

Euskal Herriko ekonomia eta gizarte gaietako zuzendutako ekimenen albistaria
 Boletín sobre las actividades dirigidas al desarrollo económico y social de Euskal Herria.
 Le bulletin des activités relatives au développement économique et social du Pays Basque

Inserción socio-laboral en Iparralde

Gaindegia, en colaboración con Seaska y la asociación Hezkuntzek ha realizado un estudio de la trayectoria socio-laboral que han seguido los exalumnos de Seaska.

Al ser este colectivo el único escolarizado en euskara en Iparralde, su trayectoria socio-laboral es de una importancia máxima para el desarrollo del tejido socio-económico de Iparralde y su identidad. Máxime cuando la falta de perspectivas laborales ha obligado durante décadas a miles de ciudadanos de Iparralde a emigrar. Un análisis del censo de Iparralde nos indica que entre 1982 y 1999 47.000 ciudadanos de Iparralde habían abandonado Iparralde mientras 80.000 se habían instalado en él. Este "exilio socio-económico" que ha sufrido Iparralde durante décadas ha llevado a un auténtico vuelco en la configura-

ción de su población. En el año 1999, sólo un 31% de su población era nacida en Iparralde y descendiente de nativos. Por tanto, conseguir que las nuevas generaciones puedan instalarse en su tierra participando en su tejido socio-profesional es imprescindible para su futuro.

El estudio abarca exclusivamente a los alumnos de tercer ciclo, es decir aquellos que llegaron hasta el último ciclo, un colectivo de 1.000 ex alumnos de los que fueron encuestados 545. Los resultados dejan las siguientes conclusiones: el 87% tiene su residencia actual en Iparralde (2% en Hegoalde), pero el 61% tuvo que salir fuera de Euskal Herria a cursar sus

estudios; son mayoría los que optan por las titulaciones de humanidades, consecuentemente entre aquellos que están trabajando, casi la mitad lo hacen en la educación o tareas relacionadas con la cultura vasca (medios de comuni-

cación...). Al disponer de titulación superior su nivel profesional es mayor que la media. La gran mayoría reconoce querer vivir en su tierra y el vínculo identitario se manifiesta claramente. Sin embargo, si observamos cuantos han optado por estudiar en Hegoalde o cuando preguntamos si trabajar en Hegoalde entra dentro de su perspectiva, vemos que la mayoría prefiere trasladarse a Francia para realizar sus estudios o trabajar. El estudio, por tanto, aporta datos muy positivos con respecto al impacto del proyecto de Seaska en la realidad de Iparralde. Pero también muestra lagunas importantes, como es el hecho de que la mayoría se siente ajeno a Hegoalde o que faltan profesionales en actividades de revitalización socio-económica.



Campus de la Universidad de Baiona

Consultar el informe en:
www.gaindegia.org/es/informes

+i data: errealitatea zenbakiekin neurtzen

Argitalpen sail berri bat sortu dugu Gaindegian. +i data, Euskal Herriko ekonomia eta gizartearen agerkari sintetikoa.

Triptiko honek Euskal Herriko ekonomia eta gizarte gaitako adierazle esanguratsuenen zabalak infografikoa jasoko du. Argitalpen bakoitzak gai bat landuko du zehazki eta, besteak beste, adituen iritzirik jasoko ditu.

+i data agerkaria lau hizkuntzatan kaleratuko da:

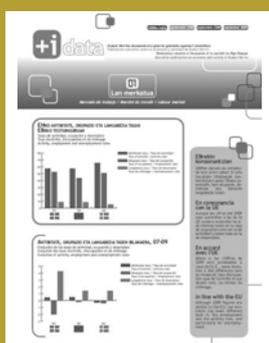
euskara, gaztelania, frantsesa eta ingelesa. Lehenengo alea lan merkatuaren ingurukoa

izango da.

Kasu honetan, Euskal Herriko aktibitate, okupazio eta langabezia tasak aztertuko ditugu, lurralde, genero eta adin taldeka eta hauen bilakaerari erreparatuko diogu 2007-2009 urte artean. Euskal Herriko datuak Europako Batasuneko testuinguruan ere ezagutuko ditugu.

Bigarren zikloa enpresa demografiaren ingurukoa. Urtea amaitu aurretik 4 +i data kaleratzeko asmoa dugu

iraila, urria, azaroa eta abendu bitartean. Argitalpena jasotzeko www.gaindegia.org





Gaindegia colabora con Kontseilua

Gaindegia ha puesto a disposición de Kontseilua sus datos y sus recursos tecnológicos con el objeto de desarrollar un Sistema de Información Geográfica que permita a esta entidad hacer seguimiento de las más de 1.600 corporaciones y establecimientos inscritos en su programa de euskaldunización.

Gracias a ello Kontseilua y la entidad que gestiona su certificado (Ziurtagiriaren Elkarte) dispondrán de mayor información y nuevos recursos que les permitirán analizar y conocer con mayor detalle la presencia del euskara en corporaciones adscritas a su certificación, así como la realidad sociolingüística de nuestra sociedad.



Iparraldetaz ikasten

Gaindegiak Iparraldeko errealitate sozio-ekonomiko eta demografi-koen inguruko azken datuak bilduko dituen argitalpena prestatzen dabil. Iparraldeak instituzio izaera onarturik ez duenez informazioa departamendu mailan edo eskualde mailan jasotzen da eta ondorioz aldagai sozio-ekonomiko zein demografi-koen jarraipena egitea zaila gertatzen da, datuen biltzea beste.

Iparraldeko zentsuaren eguneraketak eta erakunde ofizialetako hainbat txostenek epe motzean Iparraldeko adierazle galeria eguneratzeko aukera ematen dute. Honenbestez, Gaindegiak, informazio hori guztia argitalpen batean jasoko du analisi eta gogoeta eskainiz datuekin batera.

Iparraldeari buruzko informazio gehiago eskuratu nahi izanez gero Euskal Herriko ekonomiaren eta gizartearen Atlasean kontsulta dai-teke. www.atlasa.net.



Jornada técnica sobre índices socio-económicos

Gaindegia celebrará en noviembre (fecha aún sin determinar) una jornada técnica para presentar los actuales índices socio-económicos de Euskal Herria y su evolución ("Indicadores del siglo XXI en Euskal Herria"). El objetivo de la jornada es dar a conocer entre profesionales e investigadores dedicados a cuestiones socio-económicas qué labores ha desarrollado Gaindegia en este ámbito y cuáles han sido los principales resultados.

Esta jornada es la continuación de la jornada celebrada el 2008 y contará con novedades interesantes, especialmente en lo relativo a la realidad socio-económica de Iparralde, el mercado de trabajo, la demografía empresarial y nuestra posición con respecto a las regiones económicas de la Unión Europea. Es preciso inscribirse para participar.

Nouveau statut juridique pour les Ikastola

La coopérative européenne Euskal herriko Ikastolak vient de voir le jour. Dorénavant, au lieu de fonctionner comme confédération, les ikastola seront réunies directement au sein d'une seule et même structure.

Ce projet est précurseur pour le Pays Basque. Avec ce nouveau statut, les ikastola seront reconnues par la législation européenne, tout en étant une structure œuvrant sur l'ensemble du Pays Basque, quelque soit l'administration de tutelle.

Avec ce nouveau pas, les Ikastola créent la première entité de cette nature au Pays Basque, tout en mettant en route une corporation à dimension économique et sociale, au budget de plusieurs millions d'euros et regroupant 100 établissements, des milliers d'élèves et d'enseignants.

Competitividad e innovación

Durante los últimos meses se han publicado dos informes relativos a la competitividad de las empresas y el esfuerzo innovador que nos permiten conocer una parte significativa de nuestra realidad en estos ámbitos.

Por una parte está el II. Informe de Competitividad realizado por Orkestra sobre la competitividad de empresas en la CAV (véase reseña en página 4). Y por otro está el Informe COTEC 2009 sobre tecnología e innovación publicado por la Fundación COTEC que aporta amplia información sobre la investigación y el esfuerzo en I+D en el Estado español.

El informe de Orkestra se centra en la CAV y aporta algunos datos sobre Nafarroa Garaia, pero es de destacar su rigor y su alto nivel de desarrollo sobre la materia, que lo convierte en una referencia de cabecera para quien quiera conocer nuestra realidad en referencia a la competitividad y la innovación en Euskal Herria.

El informe de COTEC si bien toma como ámbito de referencia al Estado español sus datos están desagregados a nivel de comunidad autónoma lo que permite conocer la realidad de Hegoalde. Combinando los datos de uno y las reflexiones del otro se puede llegar a componer una imagen bastante completa de nuestra realidad en Hegoalde.

Dicha información no existe a nivel de Iparralde, si bien Gaindegia ha desarrollado su propia metodología de cálculo, cuyos resultados actualizados se darán a conocer en noviembre. Quién estuviera interesado en los índices anteriores sobre innovación, ciencia y tecnología o inversión empresarial puede recurrir al Informe Gaindegia 2008 o al Atlas socio-económico de Euskal Herria (www.atlasa.net).

Ref: www.orkestra.deusto.es

Ref: www.cotec.es



Euskal Herriaren erronkez mintzo

Gaindegia Euskal Herriko ekonomia eta gizarte alorrean ibilbide ezaguna egindako pertsonen iritziekien elkarriketa liburu eta dokumental bat ekoizten ari da. Elkarriketa hauen guztien haria Herri honen egungo erronka sozio-ekonomikoak dira. Jon Azua, Michel Berhokoirigoin, Michel Etchebest, Anjeles Iztueta, Nekane Jurado, Antxon Lafont, Juan Carlos Longas, Adolfo Muñoz, Paul Nicholson, Koldo Saratxaga, Pedro Luis Uriarte... dena dira Euskal Herriko ekonomia eta gizarte alorreko profesional eta aditu ezagunak.

Aditu hauek elkarriketatzen dituzten kazetariak ere esperientzia profesional luzekoak dira. Besteak beste, Joxerra Bustillo Carlos Etxeberri, Iñaki eta Xabier Lekuona, Ivan Santamaria, Bego Zubia...

Argitalpen honen bitartez, Gaindegia, gogoetarako zein eztabaidarako baliagarria izango den iritzi eta ezagumendu bilduma bat eskaini nahi du. Argitalpen honek Euskal Herria aintzat hartzen duen gogoetarako eremu bat zabaldu nahi luke, hutsunea handia baita eremu honetan.

Liburuak eta dokumentalak 2010eko urte hasieran ikusiko dute argia.



Transporte transfronterizo

El Consejo Económico y Social Vasco junto con el CES de Aquitania han elaborado dos informes evaluando la situación actual del transporte transfronterizo, en referencia a la casuística vasca. Ambos informes intentan dar una respuesta a las consideraciones del Libro Verde de Revisión de la Política de Redes Transeuropeas de Transporte redactado por la Comisión Europea.

Los informes reúnen en su haber propuestas acerca del transporte de viajeros y mercancías de las redes transeuropeas en el entorno fronterizo. Ambos consejos remarcan que es necesaria la óptima adecuación y explotación de los recursos ya existentes.

Según estos estudios existen puntos de estrangulamiento de la red transeuropea en el entorno fronterizo sobre territorio vasco que se mantienen de igual modo en la última década y no han tenido solución alguna. Los consejos estiman que esta situación provoca graves distorsiones en la movilidad y no dan lugar a alternativas al transporte por carretera. En cuanto al transporte de viajeros las propuestas son más claras. Las dos entidades abogan por una diversificación de los medios de transporte y por un impulso a los transportes públicos. En este aspecto se hace hincapié en optimizar los servicios de trenes y autobuses y se apuesta por un billete único para ambos lados de la muga.

publicaciones argitalpenak publications



Portrait économique du Pays Basque et de ses territoires.

Chambre de commerce et d'industrie, Bayonne

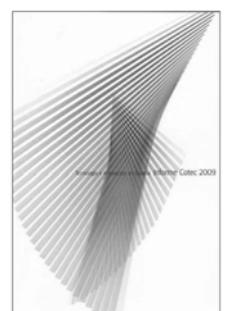


Desorekak Nafarroan. Errentaren banaketa, fiskaltasunak eta enpresa publikoak Nafarroan.

Manu Robles Arangiz



Navarro Arantzategi, Mikel. Berrikuntzako sistema erregionalak eta klusterrak. Literaturaren eta EAeko erronkak. RIEV, 54,1



Tecnología y e innovación en España. Informe Cotec 2009

Fundación para la innovación tecnológica

world wide web



Iparraldeko "Hegoaldeko Herri Elkargoa"
www.cc-sudpaysbasque.com



Euskal Herriko ekonomiaren eta gizartearen Atlasa
www.atlasa.net



Un mapa con algo más que cultura

Xabier Isasi, Presidente de Gaindegia (al completo en www.gaindegia.org)

Un mapa es un conjunto de elementos que organizados en distintas capas pero superpuestos uno sobre otro representan la compleja realidad de un territorio, ríos que se cruzan con viaductos, carreteras que atraviesan sierras... La cartografía representa la realidad pluridimensional del espacio que vivimos. Si dibujáramos sobre el mapa las conexiones socio-económicas que existen en el seno de Euskal Herria, o lo singular de su actividad

socio-económica con respecto a los territorios que la rodean, sería casi imposible negar que ahí donde unos sólo ven cultura y ocultan el resto, existe un territorio con una práctica, unas necesidades y, unas respuestas propias.

Si existe una realidad cultural es porque hay una dimensión social, y si hay actividad social esta abarca otras muchas dimensiones.

El período de crisis que sufrimos, además de castigarnos nos presenta la obligación de encontrar una res-

puesta adecuada que nos permita superarla y al mismo tiempo establecer las bases para que en el futuro seamos más fuertes.

Estamos convencidos de que las apuestas en clave económica y social que atiendan a nuestra realidad hacen mapa y hacen país. Nos resulta difícil imaginar a simpatizantes de ideologías unionistas apostar por una pérdida de iniciativa a la hora de responder a la crisis, o prefiriendo que prosperen otros territorios mientras el nuestro deja perder sus recursos en

apuestas secundarias. Existe algún ciudadano vasco que deje de comprar o proveer algún cliente vasco para hacerlo en otro territorio? Existe algún estudiante vasco que no consulte la oferta de las universidades locales antes de decidir si quedarse o emigrar? Evidentemente no, la clave está en hacerlo bien para que sus resultados nos beneficien ahora y en el futuro. Sólo así seguiremos haciendo mapa en estos tiempos, contando también con aquellos que en público no quieren reconocerse en este mapa.

aipamena

Lehiakortasunaren euskal ereduaren bidetik

Euskal Autonomia Erkidegoaren Lehiakortasunari buruzko II txostena: berrikuntzan oinarritutako lehiakortasun aldira argitalpena Orkestrak, Lehiakortasunerako Euskal Institutuak, kaleratua da. 2007 urtean egindako lanari segida emanez, inbertsioan oinarritutako lehiakortasun alditik berrikuntzan oinarritutako aldira iragateko gako nagusiak aurkezten dira 2009ko txosten honetan. EAE berrikuntzaren lehiakortasun aldi berrirako bidean al doa? Zeintzuk dira gomendio nagusiak ibilbide hori ahalik eta efizienteena izan dadin? Bi

galdera horiei erantzuna eman nahi die argitalpenak.

Aldi berriari aurre egiteko euskal enpresek berrikuntza maila handitu be-



har dute, nahiz eta orain urte batzuk emandako ekonomiaren berregituratzea arrakastatsua izan, oraindik amaitu gabe dago. Klusterizatzeari dagokionez, eskualdeko sistemetako eragileekin lankidetzan aritzeaz gain, enpresek eta gainerako eragileek jakintza gehiago barneratu eta nazioarteko sareetan txertatu beharko lukete. Eragileen sareari erreparatu, Araba, Bizkai eta Gipuzkoako eskualdeek ikasteko eta berritzeko izugarritzko potentziala dute eta gomendioa beraz, eragile desberdinen lana integratzea eta koordinatzea litza-

teke estrategia partekatua definitzeko eta lortzeko.

Txostenak 249 orrialde ditu eta 8 ataletan banatzen da. Lehenengo hiru atalek EAEko lehiakortasun jarduerak, enpresena barne, aztertzen dituzte, laugarren atalean lehiakortasunera berrikuntzatik nola egin hausnartzen da. Hurrengo 3 ataletan inbertsioan oinarritutako lehiakortasun alditik berrikuntzan oinarritutako aldira iragateko gakoak aztertzen dira eta azkeneko atalean ondorio nagusiak aurkezten dira.

aipamena

Droits et devoirs au delà de la frontière

Le Consortium Bidasoa Txingudi a publié une guide pratique à l'attention des travailleurs transfrontaliers, afin de les aider dans leurs démarches ainsi que face aux problèmes qu'ils seraient amenés à rencontrer.

Bidasoa Txingudi s'adresse entre autre aux habitants de Hendaye, Irun et Hondarribi, leur permettant de mieux connaître les différents systèmes en vigueur des deux côtés de la frontière.

Parmi les sujets abordés, no-



tons ceux du travail, des impôts, du commerce, de la santé ainsi que celui de l'éducation. Le livre est construit sous forme de question-réponse, permettant un accès facile aux informations contenues. La publication comporte sept parties et étudie la situation actuelle des citoyens et entreprises transfrontaliers, l'évolution de la législation et des cadres juridiques tout en dressant un guide des adresses utiles. Réf.: www.bidasoa-txingudi.com

Argitaratzailea:

Hirumugarrietako Gaindegia, Martin Ugalde Kultur Parkea, 20140 Andoain. Tel./Fax: 943 304 365 gaindegia@gaindegia.org Lege Gordailua: SS-1216-2008

Inprimategia: [Graficas Oha](http://graficas-oha.com)

Diseinua eta maketazioa:

nabarrera.com

Argitalpenaren arduraduna:

Irati Azkue

Harpidetzak egiteko eta etxean Albistaria jasotzeko idatzi hurrengo e-postara komunikazioa@gaindegia.org edo hots egin telefono honetara 943 304 365

Colabora con Gaindegia.

Hazte socio/a. Más información en www.gaindegia.org

Collaborez avec Gaindegia.

Devenez membre. Pour plus d'informations : www.gaindegia.org